

دینی، علمی، ادبی و اجتماعی

# محفصل

۱۳۳۸

جلد

سنه

۵

۵

مجموعۃ السیارات

شیمدیلک عربی آیلری ابتدا سنده نشر اولونور .

صارفہ ، مدیری ، محرری :

جمادی الاولی



جزء

۱۳۴۳

۵۵

شرائط تحریر: اسلامک نفعنه خادم یازیلر مع التشکر قبول ونشر اولونور . یازانک شخصی دکل ، یازینک ماهیتی نظر دقته آ لینیر . کوندمریله جک آثار اوقوناقلی ومختصرجه یازیش اولمالیدر . کلن یازیلردن شایان قبول کوروللر تاریخ صیراسیله درج ایدیلیر .  
شرائط اشترای: هر سنه نك برنجی وایکینجی آلی آیلغندن اعتباراً آبونه قید اولونور .  
سنه لکی پوسته اجرتیله برابر : ۱۰۰ ، آلی آیلغی : ۵۰ غروشدیر . ممالک اجنبیه ایچین ۲۰ و ۱۰ غروش علاوه سی لازمدیر .

# محفصل

۱۳۳۸

مجموعه سنك پكن سنه لره عائد وپك چوق معلومات مفیده یی حاوی اولان نسخه لری منتظماً دیکیلیمش واوزه رلرینه قالین بررقاق پکیرلرله رك مجلد كتاب حاله كتیریلشدیر . خیرالایس اولایله جک بوتفیس كتابلردن برنجیسنك موجودی بیتمش ، ۱۲-۷ نجی نسخه لری پراکنده اولارق قالشدیر . هر نسخه سی ۱۰ غروشدیر .  
۳،۲ و ۳،۲ نجی جلدلرک بدلی ده پوسته اجرتیله برابر یوزر غروشدیر . طوغرودن طوغرویه اداره خانه یه ۲۰۰ غروش کونده ریلدیکی صورتده هراوچ جلدی یوللانیر .

نسخه سی ۱۰ غروشدیر .

صوك درجه ده امين بر مملكت ايمش . حبشستانه  
كيدوب سنه لرجه او طور انلر، بورونلري بيله فانامادن  
دونبورلر، ممنونيتلري سويله مكدن چكنميورلر مش.  
شوني ده علاوه ايتك لازم كليركه حبشستان، بلكه ده  
صرف خرستيان اولماسي سبيله مدني بر مملكت  
عد ايديله رك برچو قلرينك كيرمديكي ويا كيره مدديكي  
جمعيت اقوامه داخل . مجلسارده دائمي براعضاسي  
بولنمقده در .

رئیس مظهر



مخبر مخصوص

پارس مکتوبلری

## آنا تول فرانسك وفاقي مناسبتيله

۱

آنا تول فرانس اوله جك... اوليور... اولدي.  
برقاج آي اول سكساتي صحت وعافيت وجوق  
كيمسه نصيب اوليان بر شهرت و ثروت ايچنده ادراك  
ايتد كدن صوكره خفيف برصوئوق آلفينلي، بو ديو  
كبي اختياري ياتاغه سرييور . ياتيش، اوياتيش!  
آنا تول فرانس اوله جك... ايلكين كيمسه  
بو كا احتمال ويرمه دي . خسته لق خبري ياييلديني  
زمان هر كس شيمدي يه قدر حياته كو كس كرن،  
فرانسزجه تعبيرله بويشيل [يعني: ترو تازه] اختياريك  
بوسفرده غالب چيقاجغني ظن ايديوردي . خسته  
آغيرلاشدي . طبييلر اميدي كسديلر . هر كس  
ايناندي كه آنا تول فرانس اوله جك . حكمدارلره  
يايتلديني كبي مداوي طبييلر مطبوعاته هر كون رسمي  
راپور ويرييورلردي .

آنا تول فرانس اوليور... طبييلر ايچون صوك  
نفس؛ بر كون، حتي ساعت مسئلهي اولدي .  
آنا تول فرانس، حيات تسديچنده سكسان ييلي

آوروپايه حركت ايتدي . معيتي ايچنده دورت قرال،  
يعني دره بكي واردر . اك مشهوري غوجام قرالي  
(رأس هايلو) اولديني سويلنيور . رأس هايلو،  
ايمپراطوريچي زيارته كيتديكي وقت حبش عادتي  
اوزره مكلف هديهلر كوتورور و يولده كنديسنه  
(۳۵۰۰۰) كيشي رفاقت ايدر مش .

هيئتك، سياحت چانظه و صانديقلري ايچنده  
طاشماسي كفتلي يوكلرده بولنيور مش . انكلتره،  
فرانسه و ايتاليا دولتلري رئيسلرينه تقديم ايديله جك  
هديهلردن مركب بوسانديقلرك محتوياتي شونلر مش:  
جانلي قسمده آلتی محتشم آرسالن، بردوزينه قدر  
اك اصيل جنسنندن بيان اشكي كبي حيوانلر،  
جانسز قسمنده لايعد ولا يحصا قالقانلر، قيليچلر،  
طاشلر، آلتون بيله زيكلر فيل ديشي مصنوعات  
والح... وار مش .

فخامتلو رأس تافاري جنابلري، فرانسزجه يي  
حبشستانده كي فرانسز سفير وميسونلري واسطه سيله  
اوكره نمش، شعر و موسيقي يه واقف، تاريخي  
و سياسي اثرلر وجوده كتير مش بر اديب ايمش .  
وزرا و قرناسيله غرب مدنيت و ترقيسنی تعقيب  
ايتمكده وهيچ بريكيك اونلره يابانجي قالمامقده در .  
سرای ايمپراطور يده ديكيلى برتلسز تلغراف، بوتون  
دنيا خبرلريني قالمقده در .

سياخته چيقان هيئت، دورت يوز سنه دنبري  
ده كيشديرمدكلى ائوابلرله يوله چيقمشلردر .  
اوروپاده ده عيني قيافتهلر كزيورلر . (بزده كي واپوره  
ويا تيره نه بيزر بينمز ده ا حدودي كچمه دن قيليقي،  
قيافت دكيشديرمك علتی اونلره سرايت ايتمه مش.)  
هپسي اكنه، بوينه كوستريشلي و ياقيشقلى،  
دوزكون يوزلي كيمسه لر . حبشستان، بزدره بلكلك  
حياتي سورمسنه، پك طبيعي بر حالده قالماسنه ر غما

أولوم خبری ذاتاً بکە نیوردی . دنیانک هر طرفندن ، اسقاندینا و حکومتلندن آمریقای جنوبی حکومتلرینه قدر ، حتی آلمانیدن بیه کان تعزیت تلغرافلریله بوتون فرانسه چالقاندی . غزتهلر «بویوک استادمز» دییه . تلقیب ایتدکیری آتاتول فرانس ایچون ستونلر ، صحیفهلر ، رسملر تخصیص ایتدیله . حیاتی ، اثرلری ، شخصی و فکرلری حقیقه اوزون اوزادییه یازدیله . کتابچیلرک جامکانلری آناطول فرانسه نفیس صورتلرده تجلید ایدیلش کتابلریله دوناندی . . . .

صوک زمانلرده فرانسه ادبیات عالمی ، (مورس بارهس) و بویوک دوستمز (پهرلوتی) دن سوکره آتاتول فرانسه اوچ بویوک عضونی غیب ایدیوردی . «آتاتول فرانس اولدی . فقط اثرلریله الی الابد یشایا حقدیر . بوکا اک بویوک دلیل اولومیله تأثر دویان ، تعزیه سنه شتاب ایدن بونجه لسان و عاداتی مختلف ملتر » ایشته فرانسه لرک تسلیسی ده بودر . «آتاتول فرانس اولدی . فقط فرانس باشلی باشنه برستون اولارق کتابلرنده یاشیور . اثرلرنده او بویوک روحنک بوتون تحساستی ، مفکره سنک ابتکاری تحصلاتی ، مفکوره سنک تفصیلاتی کوزویور ، او قویور و استفاضه ایدیورز . ساده بز دکل ، بز دن سوکره کله جک نسللرده بو ، گور منبعدن قانه قانه ایچه جکلر «دیورلر . صوک خدمتی ایفاده هر کس برریله عادتاً مسابقه ایتدی و بر ملتک بویوکلرینه حرمت و تعظیمی نه اولابیله جکنی کوستردی . ایشته غریبک مملکت مزه باشند آشاغی کچیره بیله جکمز بر عادت ، ده ادا و غروسی

قصبه سی اولدینی ینه اوزاده کی ( یار ) لفظی ، دوست معناسنه برکله فارسیه دکل ، اوچوروم مألنده کی ومثلاً ( یارخصار ) ترکیبندکی یار دیمکدر .

شوالده مثل مضروب «عانه ده کی یار قدر مدهش اوچوروم و بغداد کی کوزه ل بر مملکت اولماز» مألنی افاده ایدر . طاهر المولوی

صایمش بوقوجه اختیار - نه غریبک - ( آنه ، آنه ) دیهرک کوچدی ، کیتدی . کچمش زمان . قاج سنه اول کومدیکی ، بلکه خاطره لری بیله یورغون حافظه سندن - سکسان ییلق حوله یی طاشیایان بین یورغون دکلدر؟ - سیلین آنه سنی چاغیره چاغیره اولدی . حیاته آتیلدینی زمان ناصیل آنه سنه یایشمشه حیاتدن آیریلرکن ده ینه آنه سنه صار یلق و طوتونق ایسته دی . اطرافنده تیره شن زوجه سنک ، طوروننک ، اک صمیمی اجباسنک کوستردیکی علاقه و محبت ، اوکا آنه سنک سونوک ، فقط حسرت زده خیالنه صیغنه مقدن ، اک صوک آنده بیله اومقدس خیالدن استمداد ایتمکدن اونی منع ایده میده . احتضارنده آنه سنه کیم بیلیر . نه لر دییه جکدی ؟ . سکسان یاشنده برپرک کندن کچمش حالنده روحنی تسلیم ایدرکن غیر شعوری اولارق ( آنه ، آنه ) دییه صایقلاماسی ، آنه لرک بشره ایلک اولدینی قدر صوک ملجأ بولوندیغنه دلیل دکلدر ؟

توکلکی ده ده لر مز «آنا کی یار اولماز ، بغداد کی دیار اولماز» دیعه مشلر . [\*]

[\*] بومشهور مثلنزی رشید مظهر بک اوغلمزده تام موقعنده ، فقط چوغمزک استعمالی کی موردینک غیرنده قوللانمشدر . چونکه : اونک اصلی (عانه کی یار اولماز ، بغداد کی دیار اولماز) در . عانه ایسه « . . . . بغدادک ۲۵۰ کیلومتره غرب شمالیسنده ، رقه ایله هیت آره سنده اوله رق فراتک ساحل یمننده برقضا مرکزی قصبه اولوب ۳۰۰۰ اهالیسی ۱۰ جامع شرقی و فراتک صوبیله اسقا اولنور باغچه لری واردر . اسکی بر قصبه اولوب و قتیله ده ا بیوک و معمور ایدی . فرات ساحلنجه ۶ کیلومتره لک مسافده برتک سوغا لک ایکی طرفنده ممتد اولوب خانلری کارکیب و بر سرداب ایله بر ویا ایکیشر قاتدن عبارتدر . قصبه نک قارشینده فرات مجراسی اورتاسنده رومالیردن قاله خراب برقله بولنیور - قاموس الاعلام » بوقصبه حقیقه ( یاقوت حموی ) نک ( معجم البلدان ) نده ده معلومات واردر .

مثله کی (آنا) یاخود (آنه) ایشته بو (عانه)

چیت یوق . نفسلر دویولور . قالابالق یا قلاشدی  
 داها چیچک ده متلری جاده استقامتنه داخل اولمادن  
 صانکه اولجه قرارلاشمش کی بوتون شاپقه لر بر دنبره  
 ایندی . برضابطده قومانداسی بوقدر متجانس بر  
 حرکتله تطبیق ایده بیلیردی . ینه چیت یوق .  
 هرکس ایچندن نفس آلیور . آلايله یورونلر بیله  
 سس چقارمیورلر . نهایت تابوتی طاشیان آرابه  
 اوکتره کلدی ، کچور .... آلتی آتک آتاق  
 سسلرندن باشقه چیت چقمیور . آتاتول فرانس  
 حسیانته تر جان اولدیغی ، ألم وکدر ، سرورودوشو .  
 نجهلرینی ترنم ایتدیکی خلقک حرمت و تکریمی  
 آراسنده سسمرجه استراحتگاهنه دوغری کیدیور .  
 همان آرقادن کان سکز کیشی عائله سی ارکانی .  
 بوسکز کیشی یی بر آرفاصله ایله بایراقلر بیله بیکلرجه .  
 کیشی ، عائله تحریریه سی ارکانی تعقیب ایتدیور .  
 عائله سی اصل او برقاچ کیشیدن زیاده بو برقاچ کیشینک  
 تمثیل ایتدیکی جمعیتلر دکلکی ، قوجه ادیب اصل  
 خلقه ، میلیونلرجه خلقه عائد دکلکی ؟

آتاتول فرانسیک جنازه مراسمی بویله جه کچدی .  
 بن متأثردم . بیلیم نهدن بشقه لرنده کوردیکم  
 برصفت ویا مزیتدن کندمزی محروم بیلدیکم زمان  
 زهر یوقونورم .... اعظمه حرمت ! ایکی بکله ده  
 افاده ایدیلن بر حرکت . فقط نیچون بونی یاپامیوروز .  
 غزتله رده دایما او قوروز ، سرلوحه باصنه قالب  
 بر « ضیاع مؤسف » ترکیبدر . اوندن صوکره  
 اسکی دورک انشا کتابلرنده کی نمونه لر کی بکلک  
 کلهلرک غیر متجانس زنجیری تعقیب ایدر .

غزتله رک محررلری آراسنده اولوی طایان ویا  
 سهون وارسه برایکی سطر « شویله ایدی ، بویله ایدی »  
 دییه علاوه اولنور . یاخود مرحومک جنازه سی  
 حیاتنده اولدیغی کی محویت ایچنده قالدریلشدر .  
 نه قدر تأسف اولنور که صوکه وظیفه یی ایفا ایدنلر

برمؤسسه سی . جنازه مراسمی کوردکدن صوکره  
 بو عاده کوکشمش اساسلر اوزرنده قورولی برسجیه  
 دییمه مک دوغری دهل . ساعت کچدکجه بومراسمک  
 پروغرامی قبارتیلدی . کیمسه غیرتده قصور ایتمه دی .  
 اولومیه دفنی آراسنده کچن ایکی اوچ کون ایچنده  
 پروغرام قباردقجه قباردی .

جسد ، سیانک قالی آلیندقدن صوکره تحنیط  
 ایدیلور وبارسه کتیریلور . برکون تشریرایدیلور .  
 اوکون ظرفنده اوتوز بیک کیشیدن فضلله زیارتچی  
 کلیور . جسدینک اوکنده حرمتله اکیلنلر : باشده  
 فرانسه رئیس جمهوری اولمق اوزره باش وکیل ،  
 ناظرلر ، اعیان و مبعوثان رئیسری ، ادبا و مشاهیردن  
 طوتک ، حیاتی باصاماق باصاماق اینه رکه هر درجه  
 انسانلردن کچک ... عمرینی نهرکنارنده غاز صندیغی  
 قدر تحت قوطی ایچنده قولانیلمش کتابلر صاتارق  
 کچیرن اسکيجلره قدر وار .

جنازه آلایي دورته کچه جک . یوللر ده  
 بردن اعتباراً طولمش . هرکس صبر و سکون ایچنده  
 بکله یور . تابوتک قبره طاشیندیغی کون مراسمه  
 بوتون پارس اشتراک ایتدی کی برشی .

ساعت دوردی کچدی . حالا بکله یوروز . نهایت  
 اوزاقدن بر حرکت بلیردی . آلایک باشلانغی  
 کوزو کدی . اوکده چلنکله دولو بر آرابه ، ینه  
 ماصه لرله طاشینان چلنکله ، تپه لرله چیچکله ، ییغین  
 ییغین ده متلر !

تابوت ، ینه چیچکدن یاپیلیمش قوجه برطاغک  
 آلتنده ازیلش قالمش . برباشدن او برباشه شانزه لیزه .  
 نک که پارسک اک کنیش جاده لرندن اولوب بزم  
 تقسیم جاده سندن داها کنیشدر . قالدریملری  
 و ( قونقورد ) میدانی باشدن آشاییه طولو .  
 هرکس بکلدیکی مدتجه یاواش سسله قونوشیوردی .  
 اوزاقدن قالابالق کوزوکنجه بکله ینلر صوصدی .

پارماقله صایلاجق قدر آزایدیلر دینلیر. هله برسنه دوریه اولورسه زیارتچیلر نطقلرینی مزار طاشلرینه دیکله تیرلر. نیچون آرتق شرقده بویوک اولور مزه حرمت و تعظیم یوق. ماضیمزی ده، تاریخمزی ده، حتی بوکونکی حیاتمزی بیله کندیلرینه مدیون اولدیغیمز اعظمه نیچین لازمکن وظیفهده قصور ایدیورز. طوبراغمیزک هر آدمی باشی بآرقهرمان، یابرولی والحاصل بوملتک اوغرینه چالشمشلرله طولو. یا کوزمیزک اوکنده حیاتهده نصیب ولایقنی کورمهدن کوچوب کیدنلر نیچون رقتمزی جلب ایتبور. آرتیق سنه لردنبری اولوم، آتش، هجران و فراق کوره کوره، اک سه و دیکمز کیمسه ویرلرک آیریاغنی دها عزیزینک تعقیبنه معروض قالا قالا حس ایتک، آجی دویمق خاصه سینمی غیب ایتک؟ هم نه قدر آدم اولدی. شون اون بش سنه ایچنده آزمی جان، آزمی قان، آزمی قربان ویردک؟ حالا نه قدری صحتسز لکدن علمسز لکدن، باقیمسزلقدن سونوب کیدیور. دشمنلرک دوغرا دینی وحدو حسابی آنحق اللهک بیلدیکی کیمسه لرک یکونی ده آیرجه. قباحه هیچ شبهه سز زمانک. فقط نه یا پالم تاثیرینی، منحوس تاثیرینی بزچکیورز.

رئیس مظهر

## عفت مجوه رینک بر کوموش یوزوک

قدرده می قیمتی یوق ؟ !

ده گرسز یازیلر می اوقویان محفل قارئلرینه کچن آی حسی و خیالی بر مقاله تقدیم ایتشدم. بو آی ده صرف مشهودات و محسوسات اوزده رینه بعض دیدی قودی یا باجم :

بر قاق کون اول ایدی که اوته بری آلتق ایچین محمود پاشا جاده سنه کیده جکدم. چارشینک بیت بازاری قاپیسندن کیردم، قالیچیلر باشنه طوغرو

یورودم، صول طرفده کی سوقاقلردن برینه صاپدم. قویو مجیلره طوغرو اینرکن ایکی طرفده صیرالانان دکانچهلردن برینک اوکنده کی قالا بالیق کوزمه ایلیدیدی، اوقالا بالغک آراسندن فیرلایان آقوردی بوزوق برطاقم سسارده قولاغمی طیرمالادی.

طاهر المولوی بکک بر تصویرنده دیدیکی کی :

بروقه می وار، یوقسه کورولمکده می برایش ؟

زدن بوقدر خلق، کلوب بویله بیریکمش ؟

بنده صوقولور آکلارم، البته بو حقم،

فکریله بنی تا ایلری سوردی مراقم.

اوت. مستعجل برایشم اولمادینی کی یلکک،

یا خود جا کتک جییلرنده آشیر یلانسندن قورقولا جق

شیلرده یوقدی. بناء علیه بلا احتراز طورور

ودیکله یه بیلیردم. بیریکیتی یه قاریشدم و کوردم :

قیرانطه برارمنی، دکانک ایچریسندن و اوطوردینی

یردن باغیرییور، قیرپیق و کندی توهمنه کوره

شیق برکنجده دیشاریدن و آیاقده مقابله ایدیوردی.

قویو جینک دیلندن صماتیه نک معلوم فصاحتی

جوشدینی کی مشترینک آغزندن ده اگین

وحوالینک مشهور بلاغتی تام سلاستیه طاشیوردی.

وقتیله استانبول قلملرینی ایجه طانیش برکوز

قارشیسنده او شیق کنجک - باشنده کی تویی

دوکولش آستراغان قالیاغه، آیاغنده کی متقاعد

و غالباً یامالی کولوت پانطالونه رغماً - متکراً تنزهه

چیقمش - براوطه جی اولدینی آکلاشیلیوردی.

آنحاق استاد حسین رحمی نک قدرتی قلمی،

یا خود بر فونوغراف ماکنه سنک امنیتلی پلاقیله

ضبط واسماع ایدیله بیله جک شتوم آمیز محاوره نک

خلاصه سی شوایدی :

مشتی کوموش حلقه اوستنه عقیق طاشی

اوطورتولش بر یوزوک ایسته مش. قویو مجی ده بش

اون دانه حلقه چیقاروب کوسترمش. مشتری،

دکانچی نی ایجه اشغال ایتدیکی ویوزوکلری اویروب